

## → Série 493



### ■ MATÉRIAU



### ■ SPECIFICATION



1/4" – 1"



– 196°C à + 200°C  
selon la version



50 – 1000 bar  
selon la version

### ■ MATERIAUX

Élément	Matériau	DIN EN	ASME
Corps d'entrée	Acier inoxydable	1.4404	316 L
Corps de sortie	Acier inoxydable	1.4404/ 1.4408	316 L/ CF8M
Pièces internes	Acier inoxydable	1.4404	316 L
Ressort	Acier à ressorts	51Cr V4	

### ■ ADAPTÉ À

Liquides	neutre et non neutre	
Air, gaz et vapeurs techniques	neutre et non neutre	
Vapeur d'eau		

### ■ EXEMPLES D'UTILISATION / DOMAINES D'APPLICATION

Pour protéger:

- Pompes en circuit fermé pour liquides neutres/non neutres, non collants, protégées contre les surcharges

Pour réguler:

- systèmes sous pression pour gaz et vapeurs neutres/ non neutres et selon le joint, aussi pour la vapeur d'eau
- Systèmes de compression pour gaz techniques, comme l'hydrogène
- bancs d'essai
- construction de machines et d'appareils
- construction et équipements navals
- domaines secondaires de l'industrie alimentaire et des boissons, pharmaceutique et cosmétique

### ■ AUTORISATIONS

Directive européenne sur les équipements sous pression

En conformité avec

DGR 2014/68/EU

Sociétés de classification

DNV

DNV

<b>t (BI)</b>	version à bonnet étanche au gaz	pour fluides neutres et non neutres sans contrepression. Environnement protégé des effets du fluide.
<b>k (BIII)</b>	piston à pression compensée	pour fluides neutres et non neutres avec contrepression jusqu'à 500 bar. Le ressort, les éléments coulissants ainsi que l'environnement sont protégés des effets du fluide. La version à piston permet une plage de température de -10°C à 150°C.

**Les soupapes peuvent être livrées, soit non tarées avec une plage de tarage, soit tarées et plombées par nos soins.**

## ■ FLUIDE

<b>GF</b>	gazeux et liquide	Air, vapeurs, gaz, liquides et, selon la version et le joint de la soupape, aussi pour la vapeur d'eau
-----------	-------------------	--

## ■ DISPOSITIF DE DECHARGE

<b>A</b>	réglage extérieur
----------	-------------------

## ■ DIAMETRES NOMINAUX ET TAILLES DE RACCORDS DISPONIBLES

Diamètre nominal DN		BI								BIII						
Entrée		1/4" (8)	3/8" (10)	1/2" (15)	3/4" (20)	ct 3/8"	ct 9/16"	ct 3/4"	ct 1"	1/4" (8)	3/8" (10)	1/2" (15)	3/4" (20)	ct 9/16"	ct 3/4"	ct 1"
Sortie	1/2" (15)	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
	3/4" (20)	■	■	■	■	■	■	■	■							
	1" (25)	■	■	■	■	■	■	■	■							
	ct 3/8"	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
	ct 9/16"	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
	ct 3/4"	■	■	■	■	■	■	■	■							
	ct 1"	■	■	■	■	■	■	■	■							

## ■ TYPE DE RACCORD ENTRÉE / SORTIE RACCORDS FILETÉS

<b>m / f</b>	50 – 630 bar	Raccord taraudé BSP-P / raccord taraudé BSP-P	DIN EN ISO 228-1 / DIN EN ISO 228-1
<b>NPT-m/NPT-f</b>	50 – 1000 bar	Raccord taraudé NPT / raccord taraudé NPT	ANSI B1.20.1 / ANSI B1.20.1
<b>ct/f</b>	50 – 1000 bar	cone & thread / raccord taraudé BSP-P	Goetze ct / DIN EN ISO 228-1
<b>ct / NPT-f</b>	50 – 1000 bar	cone & thread / raccord taraudé BSP-P	Goetze ct/ANSI B1.20.1

Raccordements spéciaux possibles pour la haute pression.

## ■ JOINTS

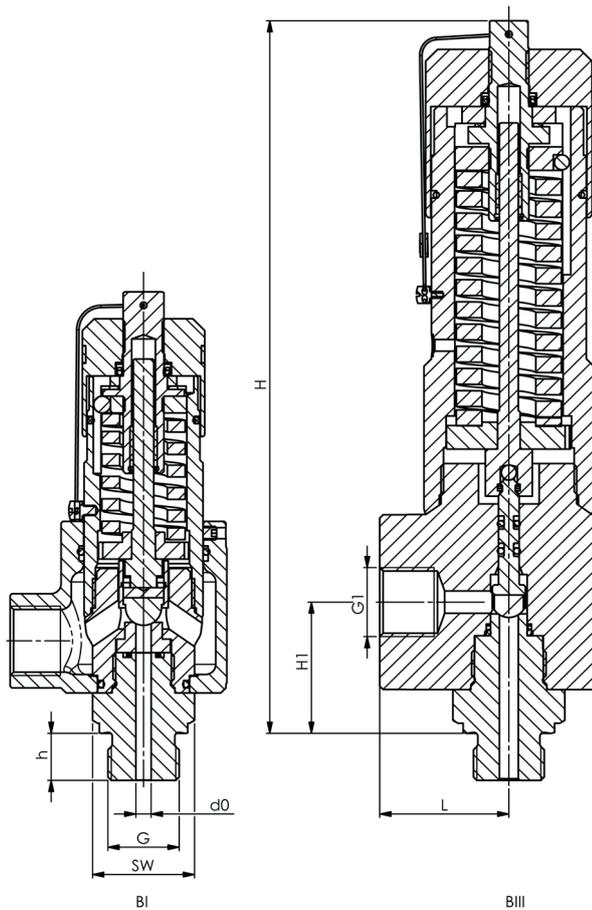
<b>MD / PEEK</b>	Étanchéité métallique / Polyétheréthercétone	Joint plat 50 – 1000 bar	-60°C à +180°C
<b>MD / PI</b>	Étanchéité métallique/polyimide	Joint plat 50 – 1000 bar	-196°C à +200°C

■ DIAMETRES NOMINAUX, RACCORDS, DIMENSIONS

Série 493: Raccord, dimensions, plages de tarage			
Diamètre nominal	DN	8 <sup>1</sup>	10
Raccord DIN EN ISO 228	G	1/4" (8) à 3/4" (20)	1/4" (8) à 3/4" (20)
Raccord Cone & Thread	G	CT 3/8" à CT 1"	CT 9/16" à CT 1"
Sortie DIN EN ISO 228	G1'	1/2" (15) à 1" (25)	1/2" (15) à 1" (25)
Sortie ANSI B1.20.1	G1'	1/2" (15) à 1" (25)	1/2" (15) à 1" (25)
Sortie Cone & Thread	G1'	CT 9/16" à CT 1"	CT 9/16" à CT 1"      CT 3/8" à 9/16"
Modèle		B I	B I      B III
Dimensions en mm*	H	172	172      226
	H1 max	43	43      43
	h	12/12/14/16	12/12/14/16
	L max	43	43      74
	SW	27	27
	d0	4,5	6
Poids	kg	1,4	1,4      2,9
Tarage	bar	50-500	50-500      50-1000
Contre-pression	bar	-	-      0-500
Plage de tarage	bar	50 - 400	50 - 200      50 - 350
		100 - 500	150 - 500      200 - 1000

<sup>1</sup>Qualité de l'air comprimé min. selon ISO8573-1:2010[4:1:1]  
 \* Données de la variante illustrée : raccord fileté

■ MESURES PRINCIPALES, DIMENSIONS



Série 493 ■ CHOIX INDIVIDUEL / COMPOSITION DE LA SOUPAPE

Série	Version de la soupape	Fluide	Dispositif de décharge	Diamètre nominal DN	Type de raccord		Taille du raccord		Joint	Options	Tarage	Quantité
					Entrée	Sortie	Entrée	Sortie				
493	t	GF	A	8	ct	f	3/8	20	PEEK		200	1
493	k	GF	A	10	m	f	20	15	PEEK		100-300	1
493												
493												

■ PROPRIÉTÉS

P01	Fabrication sans huile ni graisse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

■ VÉRIFICATIONS, ATTESTATIONS, CERTIFICATS

C01	Certificat d'usine selon DIN EN 10204 2.2 (WKZ 2.2)	<input type="checkbox"/>	C06	Evaluation ATEX conformément à la directive 2014/34/EU	<input type="checkbox"/>
C02-1	Certificat de contrôle de réception en usine selon DIN EN 10204 3.1 (WKZ 3.1) avec marquage du numéro de série nécessaire	<input type="checkbox"/>	C10	Attestation de fabrication sans huile ni graisse	<input type="checkbox"/>
C03	Certificat de contrôle du matériau conforme DIN EN 10204 3.1 pour les matériaux (MPZ 3.1), (pièces sous pression)	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>
C05	Étanchéités - Certificat du fabricant (FDA, USP, 3-A,...), Veuillez préciser le type : .....	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>

■ POUR COMMANDER

Copier et envoyer à : [order@goetze.de](mailto:order@goetze.de)

■ TABLEAU DES DEBITS

Série 493: Débit à un dépassement du tarage de 10%							
	Diamètre nominal DN	8			10		
	Tarage bar	I	II	III	I	II	III
Air I Nm <sup>3</sup> /h	50	36	27	0,3	54	40	0,4
	60	43	32	0,3	64	48	0,5
	80	58	43	0,4	86	64	0,5
Vapeur II kg/h	100	72	54	0,4	107	80	0,6
	120	86	64	0,5	128	95	0,7
	140	101	75	0,5	149	111	0,7
Eau III m <sup>3</sup> /h	160	115	86	0,5	170	127	0,8
	180	129	96	0,6	191	143	0,8
	200	143	107	0,6	213	159	0,9
	220	158	118	0,6	234	174	0,9
	240	172	128	0,7	255	190	0,9
	260	186	139	0,7	276	206	1,0
	280	201	150	0,7	297	222	1,0
	300	215	160	0,7	318	237	1,0
	320	229	171	0,8	340	253	1,1
	340	243	182	0,8	361	269	1,1
	360	258	192	0,8	382	285	1,1
	380	272	203	0,8	403	301	1,2
	400	286	214	0,8	424	316	1,2
	420	301	224	0,9	445	331	1,2
	440	315	234	0,9	466	347	1,3
	460	329	245	0,9	488	363	1,3
	480	343	256	0,9	509	379	1,3
500	358	266	0,9	530	394	1,4	
520				551	410	1,4	
540				572	426	1,4	
560				593	442	1,4	
580				615	457	1,5	
600				636	473	1,5	
650				689	513	1,5	
700				742	553	1,6	
750				794	592	1,7	
800				847	631	1,7	
850				900	671	1,8	
900				953	710	1,8	
950				1006	750	1,9	
1000				1059	789	1,9	